

# NACIONES UNIDAS



Distr.  
GENERAL

ASAMBLEA GENERAL  CONSEJO DE SEGURIDAD

A/35/782  
S/14300  
17 diciembre 1980  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: CHINO/  
INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo quinto período de sesiones  
Tema 11 del programa  
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo quinto año

Carta de fecha 16 de diciembre de 1980 dirigida al Secretario General  
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de  
China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de una nota de protesta enviada el 15 de diciembre de 1980 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China a la Embajada de Viet Nam en China. Solicito que esta nota se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 11 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LAI Yali  
Representante Permanente interino  
de la República Popular de China  
ante las Naciones Unidas

ANEXO

Nota del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República  
Popular de China dirigida a la Embajada de Viet Nam en China

15 de diciembre de 1980

Las autoridades vietnamitas, en sus desenfrenadas actividades hostiles contra China, han causado incidentes en repetidas ocasiones y han intensificado la tirantez en zonas a lo largo de la frontera sino-vietnamita. Desde hace más de un mes, han venido aumentando las incursiones armadas y las provocaciones militares de Viet Nam en las zonas fronterizas de la región autónoma china de Guangxi Zhuang y en la provincia de Yunnan, y los incidentes graves suman ya más de 200.

Desde fines de octubre de 1980, las tropas y efectivos armados vietnamitas han efectuado reiteradas incursiones en las zonas fronterizas de Guangxi, en China, han realizado provocaciones armadas y han lanzado ataques desenfrenados con proyectiles y armas de artillería contra territorio chino, que han destruido muchos edificios, han perturbado las actividades productivas normales de los habitantes chinos de la frontera y han causado la muerte o heridas a docenas de ellos. Los principales casos son los siguientes:

El 22 de octubre, las tropas vietnamitas hicieron varios cientos de disparos en la zona de la comuna de Shuikou, del condado de Longzhou, e hirieron a tres habitantes chinos de la frontera.

El 5 de noviembre, las tropas vietnamitas dispararon repetidamente contra la comuna de Shilang, del condado de Ningming, y la comuna de Shuolong, del condado de Daxin, e hirieron a 12 habitantes chinos de la frontera.

El 7 de noviembre, nueve soldados vietnamitas armados se adentraron en la zona de la comuna de Longbang, del condado de Jingxi, con objeto de llevar a cabo actos de hostigamiento y sabotaje.

El 10 de noviembre, con morteros y ametralladoras ligeras y pesadas, las tropas vietnamitas dispararon frenéticamente casi 100 granadas y varios miles de ráfagas de balas contra la región de Jiaoui, en la ciudad de Pingxiang. Resultaron heridas 11 personas en las cuatro aldeas de la región, se incendió una escuela primaria y quedaron muchas casas en ruinas.

El 12 de noviembre, efectivos armados vietnamitas abrieron fuego contra dos pequeños botes pesqueros de la comuna de Longjiao, en el condado de Qinzhou, y dieron muerte a un pescador chino.

El 15 de noviembre, las tropas vietnamitas lanzaron proyectiles e hicieron fuego con morteros y ametralladoras contra los habitantes de las comunas de la aldea de Shangyang, en la ciudad de Pingxiang, que estaban haciendo la cosecha del otoño, e hirieron a cuatro de ellos.

A/35/782  
S/14300  
Español  
Anexo  
Página 2

Desde mediados de noviembre, las tropas vietnamitas vienen atacando casi a diario con proyectiles y fuego de artillería la comuna de Dongzhong, en el condado de Fangcheng, y se han entregado a una provocación desenfrenada, matando e hiriendo a cerca de una docena de personas, destruyendo veintenas de casas de propiedad de civiles y causando así graves pérdidas a la población local.

Desde mediados de octubre de 1980, las tropas y los efectivos armados vietnamitas han hecho frecuentes incursiones en la zona fronteriza de la provincia de Yunnan en China y han atacado con proyectiles y fuego de artillería el territorio chino, de resultas de lo cual han resultado muertos o heridos más de 20 habitantes chinos de la frontera y guardas de la patrulla fronteriza. Los principales casos son los siguientes:

El 17 de octubre, un grupo de soldados vietnamitas completamente armados penetró desembozadamente en la zona de Baimahe, en la comuna de Shilicun, del condado de Jinping, y se apoderó de cereales, mató a dos habitantes chinos de la frontera e hirió a otros dos.

El 27 de octubre, más de diez soldados vietnamitas penetraron en la zona de Maoping, donde atacaron por sorpresa a los guardias fronterizos chinos de patrulla y crearon otro incidente sangriento.

El 29 de octubre, un grupo de soldados vietnamitas se adentró en la zona de Jinchang, del condado de Maguan, e hirió a un soldado chino de facción.

El 10 de noviembre, un grupo de soldados vietnamitas se adentró en la zona de Dapingzhang, en la comuna de Qushui, del condado de Jiangcheng, y mató a dos miembros chinos de la comuna e hirió a otros cuatro.

El 15 de noviembre, seis agentes especiales vietnamitas armados penetraron en la zona de Maandi, del condado de Jinping, y secuestraron a dos habitantes chinos de la frontera.

El 18 de noviembre, docenas de soldados vietnamitas penetraron en territorio chino, atacaron a los guardias fronterizos que patrullaban la zona fronteriza del condado de Malipo y dieron muerte a un guardia fronterizo chino.

Los mencionados actos de la parte vietnamita demuestran cabalmente que son las autoridades vietnamitas las que han agravado la tirantez a lo largo de la frontera sino-vietnamita y han emponzoñado deliberadamente las relaciones entre los dos países. No obstante, en su nota de fecha 21 de noviembre dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores de China, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam confundió el bien y el mal y trató de desorientar y en engañar a la opinión pública usando la vieja treta del ladrón que grita "¡atajen al ladrón!". Cabe señalar que las autoridades vietnamitas están ahora intensificando su guerra de agresión en Kampuchea y la acumulación de tropas en la frontera entre Tailandia y Kampuchea, con lo que amenazan a la paz y la seguridad de Tailandia y de toda la región del Asia sudoriental. Ahora la parte vietnamita está propagando simples mentiras y falacias en un intento por desviar la atención mundial de sus actividades agresivas y expansionistas. Sus esfuerzos no rendirán fruto alguno.

